



#L23 (12 months - 4 years) + K28 (5 years - 12 years)

EN: Short sleeve T-shirt

IT: Camicetta a manica corta

ES: Camiseta manga corta

FR : Chemise manches courtes

DE: Kurzärmeliges T-Shirt

NE: T-shirt met korte mouwen



ESPAÑOL / ENGLISH

Revés tejido
Reverse of the fabric

Derecho tejido
Face of the fabric

T-Shirts Panels:

ESP:

Metros usados camisetas T-Shirt Panels: medida panel

Instrucciones de corte en camisetas T-Shirt Panels:

-Centrar el patrón delantero de la camiseta en la parte del dibujo posicional de manera que nos quede centrado en la zona del pecho. Para un mejor posicionamiento de dibujo se recomienda calcar el patrón del delantero entero sin lomo, para marcar y cortar en la tela.

-Corte de las mangas: cortar una de las mangas, después girar el patrón de la manga y cortar en el otro sentido, haciendo espejo.

-Cortar la tirilla del cuello en la parte estampada del panel en las referencias de T-Shirt panel:

JP1 Lighthouse y JP4 Magic glasses SeaWorld.

-Cortar la tirilla de cuello de la parte lisa del panel en las referencias de T-shirt panel:

*JP2 Under the sea y *JP3 Water chill.

ENG:

Meter usage for t-shirt T-ShirtPanels: panel measurements

T-shirt cutting instructions for T-ShirtPanels:

- Centre the front pattern piece on top of the fabric so the design is positioned in the middle of the chest area. It is recommended to trace the full front pattern piece (instead of a half front with the place on the fold instructions marked at the centre front edge) to ensure that the design positioning is more accurate.

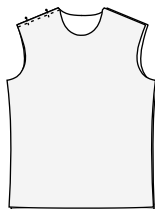
-Cutting out the sleeves: cut one of the sleeves then rotate the sleeve pattern and cut the other sleeve in the other direction, making a mirror image of the first.

-Cut the neck band strip from the printed part of the panel with the T-Shirt panel reference:

JP1 Lighthouse and JP4 Magic glasses SeaWorld.

-Cut the neck band strip from the solid colour area of the panel with the T-Shirt panel reference: *JP2 Under the sea and *JP3 Water chill.

1.



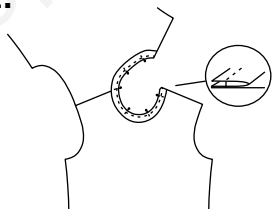
ESP:

Unir uno de los hombros de la camiseta, encarando los derechos del tejido. Sujetar con alfileres y coser.

ENG:

Join one of the T shirt shoulders with the right sides of the fabric facing together. Secure with pins and sew.

2.



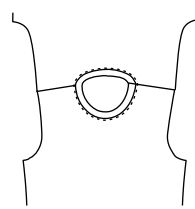
ESP:

Doblar por la mitad el ribete del escote y aplicar derecho contra derecho de la tela por todo el contorno, sujetar con alfileres y a continuación coser.

ENG:

Fold the neckline trim in half and attach around the whole contour of the neckline with right sides of the body fabric and the neck trim fabric facing together. Secure with pins and sew.

3.



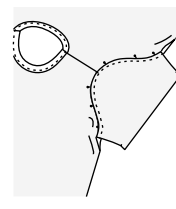
ESP:

Girar los ribetes hacia el exterior de la prenda, aplanar la costura con la plancha y pasar un pespunte para sujetar la costura. Cerrar el otro hombro y los extremos del ribete (derecho contra derecho) sujetar con alfileres y coser.

ENG:

Turn the neck trim towards the inside of the garment, press the seam flat with the iron and work a row of lock stitch to secure the seam. Close the other shoulder and the edges of the neckline trim (with right sides together), secure with pins and sew.

4.



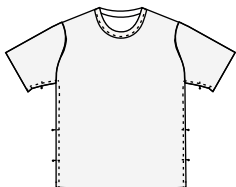
ESP:

Montar la manga haciendo coincidir los aplomos del patrón, derecho contra derecho del tejido. Sujetar con alfileres y coser.

ENG:

Mount the sleeves by matching up the stitch markers with the right sides of the fabrics facing together. Secure with pins and sew.

5.



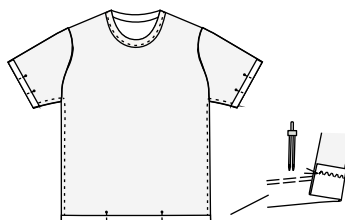
ESP:

Cerrar los laterales de la camiseta encarando delantero y trasero, derecho contra derecho. Sujetar con alfileres y coser.

ENG:

Close the side seams of the T shirt with the right sides of the front and back fabrics facing together. Secure with pins and sew.

6.



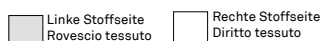
ESP:

Acabar el dobladillo de la camiseta doblando por la medida indicada por los aplomos, sujetar con alfileres. Para finalizar coser los dobladillos del cuerpo y de las mangas por el derecho del tejido, con la ayuda de una aguja doble para mantener la elasticidad del tejido en la costura.

ENG:

To make the T shirt hems, fold at the length indicated by the stitch markers and secure with pins. To finish, sew the sleeve and body hems on the right side of the fabric using a double needle to help maintain the fabric elasticity at the seams.

DEUTSCH / ITALIANO



T-Shirts Panels:

DE:

Benötigte Meter T-Shirt-Panels: Panel-Größe

Zuschneideanleitung für T-Shirt-Panels:

- Das Schnittmuster des Vorderteils so auf den Stoff legen, dass das Einzelmotiv zentriert auf Höhe des Brustkorbes liegt. Um das Positionieren zu erleichtern, wird empfohlen, das Schnittmuster des Vorderteils als aufgeklapptes Schnittteil, also ohne Stoffbruch, abzupausen. Das abgepauste Schnittteil auf den Stoff legen, markieren und zuschneiden.
- Zuschneiden der Ärmel: Einen Ärmel zuschneiden, dann das Schnittmuster drehen und den anderen Ärmel gespiegelt zuschneiden.
- Den Besatz für den Halsausschnitt bei den folgenden T-Shirt-Panels am bedruckten Abschnitt des Panels zuschneiden: JP1 Lighthouse und JP4 Magic glasses SeaWorld.
- Den Besatz für den Halsausschnitt bei den folgenden T-Shirt-Panels am nicht bedruckten Abschnitt des Panels zuschneiden: *JP2 Under the sea und *JP3 Water chill.

IT:

Metri utilizzati magliette T-Shirt Panels: misura pannello

Istruzioni di taglio delle magliette T-Shirt Panels:

- centrare il modello della parte anteriore della maglietta sulla parte del disegno, in modo che sia posizionato al centro del petto. Per posizionare il disegno al meglio, si consiglia di calcare il modello del davanti intero senza dorso, per marcarlo e tagliarlo sul tessuto.
- Taglio delle maniche: tagliare una delle maniche, poi girare il modello della manica e tagliarla nell'altro senso, a specchio.
- Tagliare la parte del collo sulla parte stampata del modello nel pannello di T-Shirt: JP1 Lighthouse e JP4 Magic glasses SeaWorld.
- Tagliare la parte del collo sulla parte liscia del modello nel pannello di T-Shirt
- *JP2 Under the sea e *JP3 Water chill.

1.



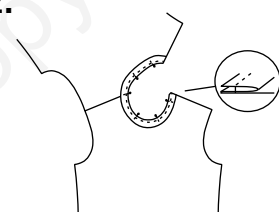
DE:

Eine der Schultern rechts auf rechts mit Stecknadeln befestigen und nähen.

IT:

Unire una delle spalle della maglietta, con i diritti del tessuto uno contro l'altro. Fissare con degli spilli e cucire.

2.



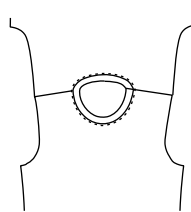
DE:

Den Saum am Halsausschnitt in der Mitte rechts auf rechts umschlagen, mit Stecknadeln feststecken und nähen.

IT:

Piegare a metà il collo e attaccarlo attorno allo scollo con il diritto del tessuto del corpo contro il diritto del collo. Fissare con degli spilli e cucire.

3.



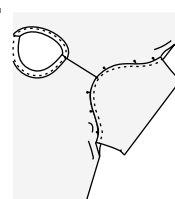
DE:

Den Saum nach außen umschlagen, mit dem Bügeleisen flachbügeln und mit einer Steppnaht befestigen. Die andere Schulter und die Seitenränder des Saums rechts auf rechts mit Stecknadeln feststecken und nähen.

IT:

Risvoltare il collo verso l'interno del capo, appiattare la cucitura con il ferro da stiro e cucire a punto indietro per fissare la cucitura. Cucire l'altra spalla e i bordi del collo (diritto contro diritto), fissare con degli spilli e cucire.

4.



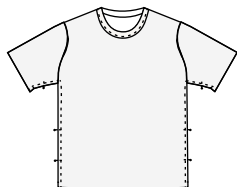
DE:

Den Ärmel rechts auf rechts so anlegen, dass die Markierungen des Schnittbogens aufeinandertreffen. Mit Stecknadeln feststecken und nähen.

IT:

Attaccare la manica facendo combaciare i segni sullo schema e sistemando i tessuti diritto contro diritto. Fissare con degli spilli e cucire.

5.



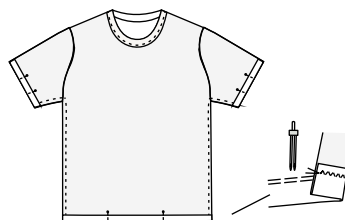
DE:

Die Seitenränder von Vorder- und Rückenteil und der Ärmel rechts auf rechts mit Stecknadeln feststecken und nähen.

IT:

Chiudere i lati della maglietta sistemando il diritto del davanti contro il diritto del dietro. Fissare con degli spilli e cucire.

6.



DE:

Die Säume des T-Shirts an den im Schnittbogen angegebenen Markierungen umschlagen und mit Stecknadeln feststecken. Zum Abschluss die Säume von Vorder- und Rückenteil und der Ärmel von außen mit einer Zwillingsnadel nähen, um eine elastische Naht zu erhalten.

IT:

Per realizzare gli orli della maglietta, piegare alla misura indicata dai segni sullo schema e fissare con degli spilli. Infine, cucire sul dir. del tessuto gli orli del corpo e delle maniche, con l'aiuto di un ago doppio per mantenere nella cucitura l'elasticità del tessuto.

FRANÇAIS / NEDERLANDS

Envers du tissu
Verkeerde kant stof

Endroit du tissu
Goede kant stof

T-Shirts Panels:

FR:

Métrage nécessaire pour un tee-shirt en T-shirts Panel : dimensions panneau

Instructions de coupe du tee-shirt en T-shirts Panel :

- Centrer le patron devant du tee-shirt sur le motif choisi afin qu'il soit bien centré sur la poitrine. Pour mieux positionner le motif, il est conseillé de calquer le patron du devant en entier sans le dos, pour le marquer et le couper dans le tissu.
- Coupe des manches : couper une manche puis faire pivoter le patron de la manche et couper l'autre manche en miroir.
- Couper le col dans la partie imprimée d'un panneau des références T-shirt Panel : JP1 Lighthouse et JP4 Magic glasses SeaWorld.
- Couper le col dans la partie unie d'un panneau des références T-shirt Panel : *JP2 Under the sea et *JP3 Water chill.

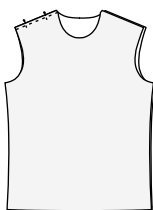
NE:

Gebruikte meters voor shirts T-shirt Panelen: afmeting paneel.

Knipinstructies voor shirts T-shirt Panelen:

- Centreer het patroon van de voorkant van het shirt op het gedeelte van het positionele figuur, zodanig dat dit gecentreerd valt in het borstgedeelte. Voor een betere positionering van het figuur, raden wij aan om het patroon van het gehele voorpand, zonder stofvouw, te traceren, voor het markeren en knippen van de stof.
- Knippen van de mouwen: knip één van de mouwen, hierna het patroon van de mouw keren en knippen in de andere richting, in spiegelbeeld.
- Knip de nekband bij het bedrukte gedeelte van het panel bij de referenties van het T-shirt paneel: JP1 Lighthouse en JP4 Magic glasses SeaWorld.
- Knip de nekband bij het effen gedeelte van het panel bij de referenties van het T-shirt paneel: *JP2 Under the sea en *JP3 Water chill.

1.



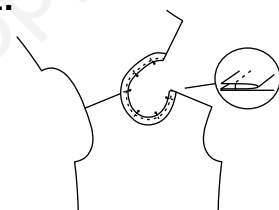
FR:

Appliquer une épaule du tee-shirt endroit contre endroit. Épingler et coudre.

NE:

Neem één van de schouders van het hemd samen, hierbij de goede kanten van de stof tegenover elkaar laten vallen. Vastspelden met knopspelden en vastnaaien.

2.



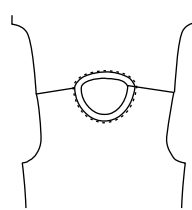
FR:

Plier en deux le biais de l'encolure et l'appliquer endroit contre endroit sur tout le pourtour, épingler et coudre.

NE:

Vouw de rand van de hals dubbel en bevestig, goede kant aan goede kant van de stof, geheel rondom, vastspelden met knopspelden en vervolgens vastnaaien.

3.



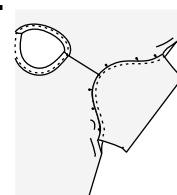
FR:

Rabattre le biais sur l'endroit du vêtement, aplatir le pli au fer et piquer au pt droit pour maintenir le biais. Assembler l'autre épaule et l'extrémité du biais (endroit contre endroit), épingler et coudre.

NE:

Draai de randen naar de buitenkant van het kledingstuk, strijk de naad plat met de strijkbout en naai een stiksteek zodat de naad vast valt. Sluit de andere schouder en de uiteinden van de rand (goede kant aan goede kant), vastspelden met knopspelden en vastnaaien.

4.



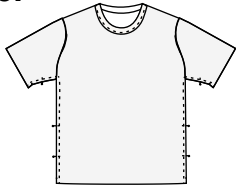
FR:

Monter la manche endroit contre endroit en veillant à faire coïncider les repères du patron. Épingler et coudre.

NE:

Monteer de mouw, hierbij de punten van het patroon overeen laten komen, goede kant aan goede kant van de stof. Vastspelden met knopspelden en vastnaaien.

5.



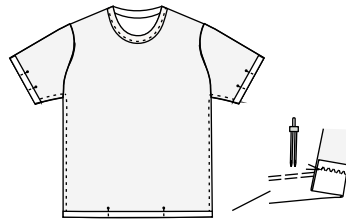
FR:

Fermer les côtés du tee-shirt en plaçant le devant et le dos endroit contre endroit. Épingler et coudre.

NE:

Sluit de zijkanten van het hemd, hierbij voorpand en rugpand tegenover elkaar leggen, goede kant aan goede kant. Vastspelden met knospelden en vastnaaien.

6.



FR:

Terminer l'ourlet du tee-shirt en repliant au niveau des repères et épingler. Avec une aiguille double, coudre sur l'endroit les ourlets du bas du corps et des manches. La couture à l'aiguille double est élastique et s'adapte parfaitement au tissu.

NE:

Werk het zoompje van het hemd af door dit dubbel te vouwen bij de aangegeven afmeting van de punten, vastspelden met knospelden. Als laatste, naai de zoompjes van het lijf en de mouwen aan de goede kant van de stof, met behulp van een dubbele naald, om de elasticiteit van de stof in de naad te handhaven.

Copyright © FIL KATIA, S.A.

katia

KATIA
FABRICS

sizes / tallas / tailles / taglie/ maten/ Größen

12-18m:

18-24m:

2-3y:

3-4y:

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / symbole

GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTS DRAAD / FADENRICHTUNG

CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA/

AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN

BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTONE / KNOOP/ KNOPF

BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOPFLOCH

NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

#L20

T-shirt/ T-shirt/ T-Shirt/
T-shirt/ tee-shirt/ T-shirt/

Seam allowance included (1cm) /
Margenes de costura incluidos (1cm) /
Marges de couture inclus (1cm) /
Margin di cucitura inclusi (1 cm) /
Naadwaarden inbegrepen (1 cm) /
Einschließlich Nahtzugabe (1cm)

shirt
sleeve
X2 FABRIC

shirt
front
X1 FABRIC

shirt
back
X1 FABRIC

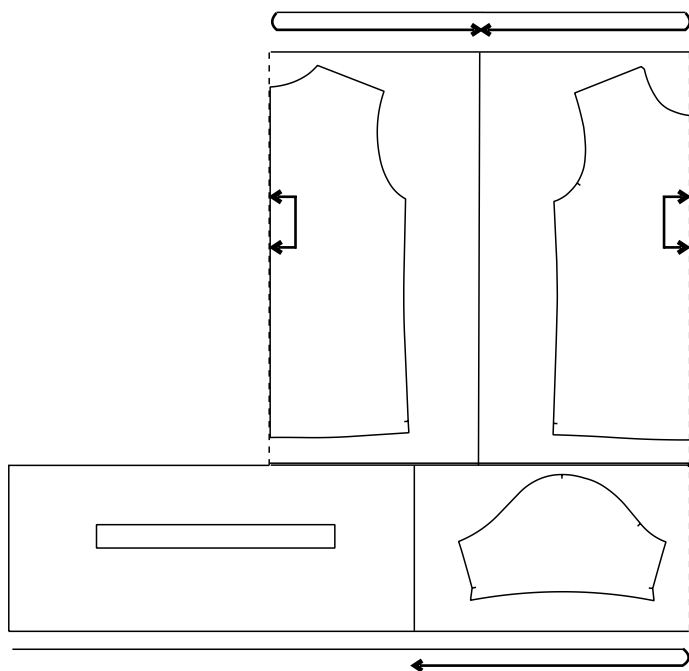
X1 FABRIC

neck

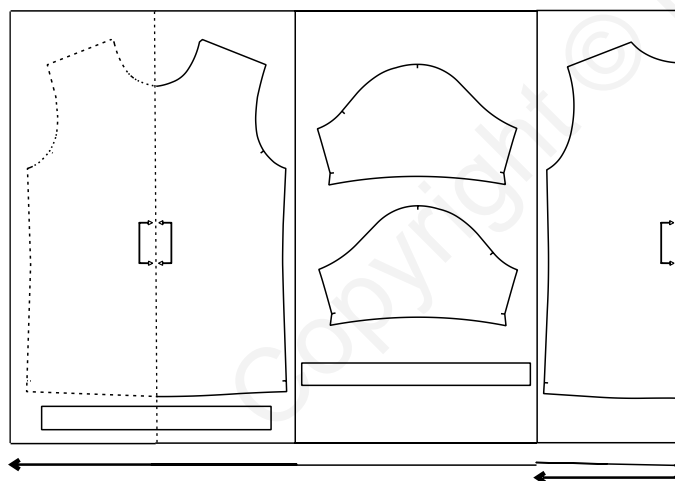
shirt

**Cutting plan / Plano de corte / Zuschneideplan /
Cartamodello / Plan de coupe / Knippatroom**

By meter/ Por metros / Für Meterwaren / Al metro / Au mètre / Per metre:



**T-shirt Panel / Panel Camiseta / T-shirt Panel / Pannelli per magliette / Panneau tee-shirt /
Panneel shirts:**



**Metres required / Metros usados / Benötigte Meter /
Metri utilizzati / Métrage nécessaire / Gebruikte meters**

**KIDS (116 cm - 128 cm - 140 cm - 152 cm):
80-85-90-95 cm**

**LITTLE (86 cm - 92 cm - 98 cm - 104 cm):
60-75-70-75 cm**

Jersey Katia Fabrics



Katia

Prints
& Clothes

KATIA
FABRICS

sizes / tallas / tailles/ taglie/ m

12-18m:



18-24m:



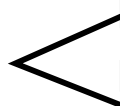
2-3y:



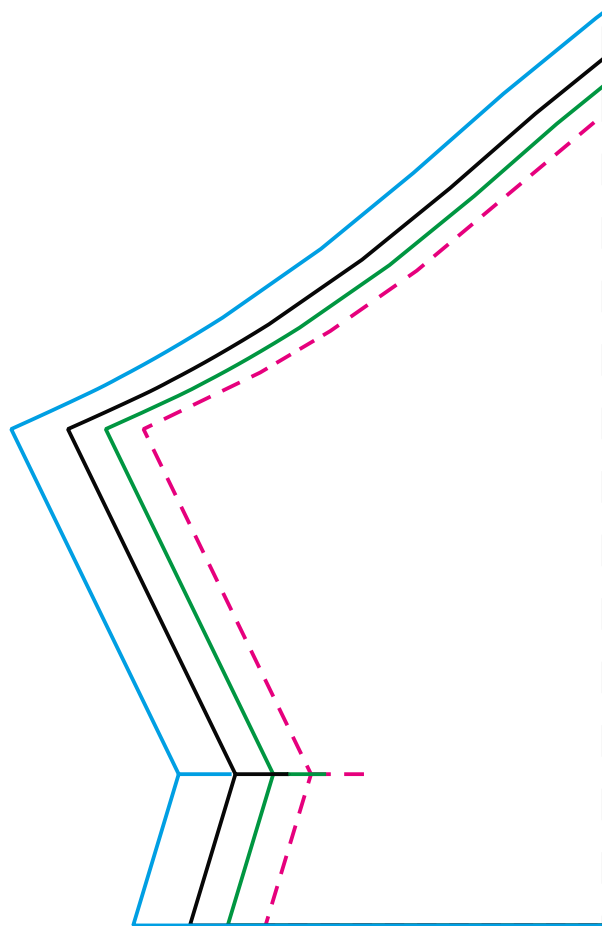
3-4y:



1a



2a





maßen/ Größen

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen



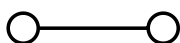
GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHT



CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIAR
AFKNIPPEN OP VOEW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN



BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP/ KNOPF



BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/



NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

1a

1b

shirt
sleeve
X2 FABRIC

2b

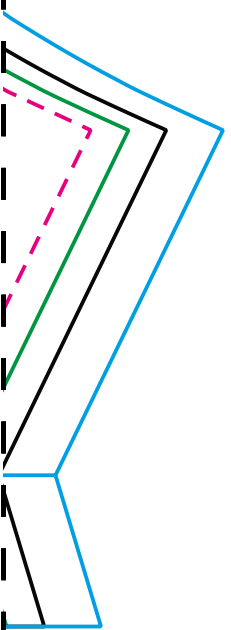
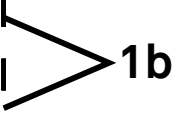


V symbole

E DRAAD / FADENRICHTUNG

E SULLA PIEGA/

KNOPFLOCH



Seam allowance included (1cm) /
Márgenes de costura incluidos (1cm) /
Valeur de couture inclue (1cm) /
Margini di cucitura inclusi (1 cm) /
Naadwaarden inbegrepen (1 cm) /
Einschließlich Nahtzugabe (1cm) /

#L20

T-shirt/ T-shirt/ T-Shirt/
T-shirt/ tee-shirt/ Tshirt/

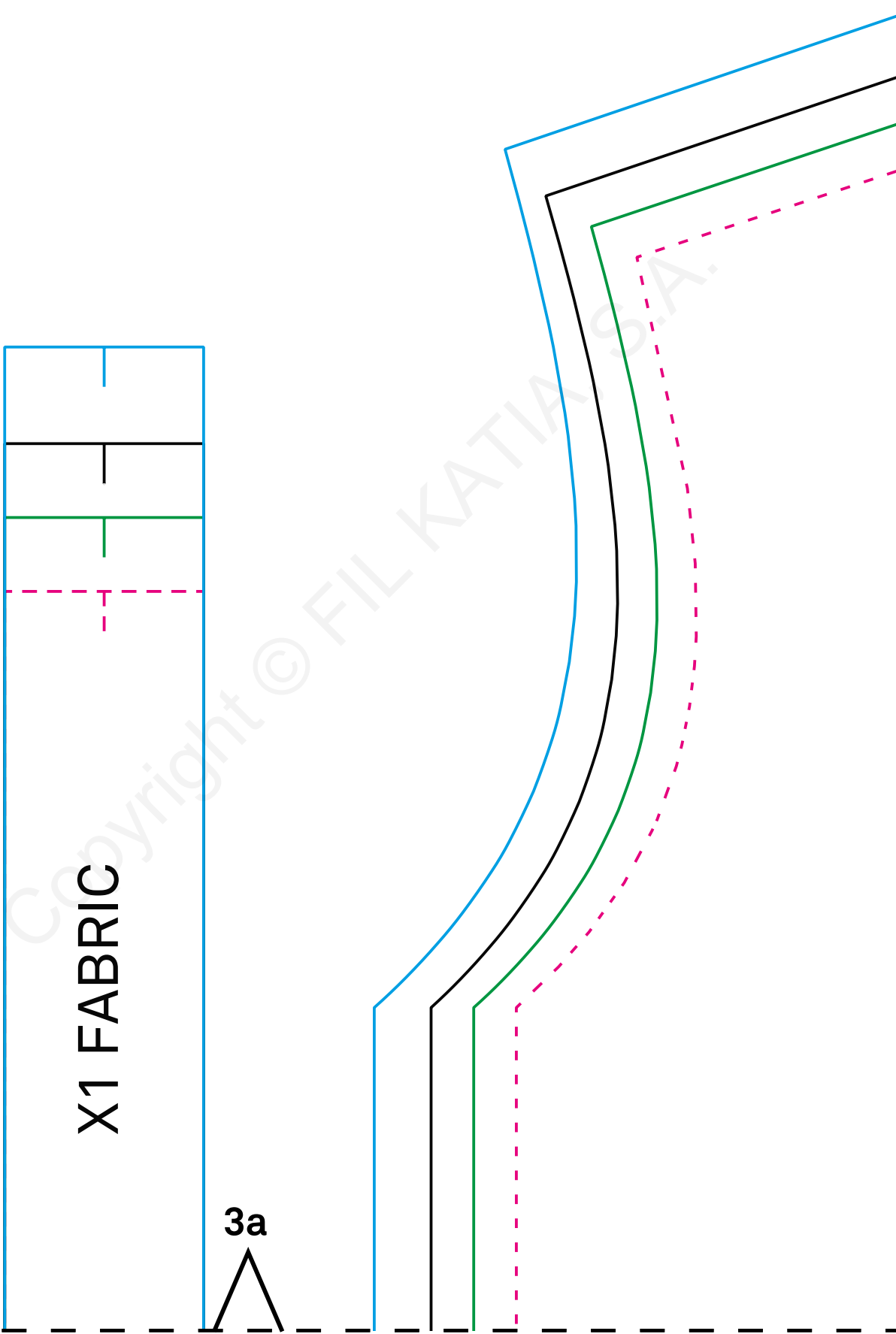
2c



2a

X1 FABRIC

3a





2b

3b



Copyright © FIL KATIA, S.A.



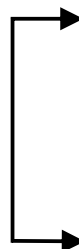
2c

3c

shirt

front

X1 FABRIC





shirt

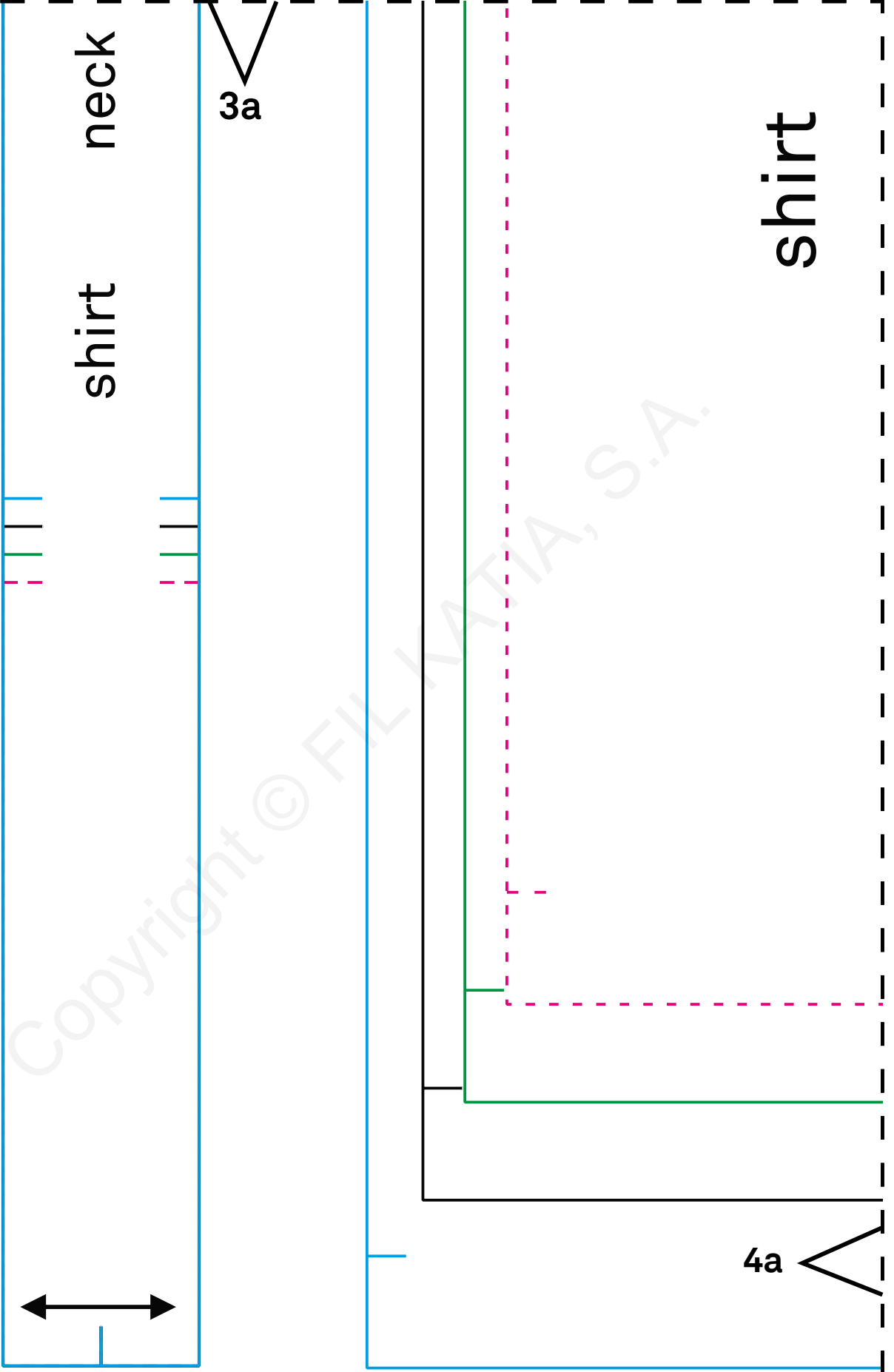
neck

3a



shirt

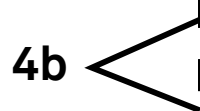
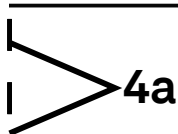
4a





back

X1 FABRIC



Copyright © FIL KATIA, S.A.

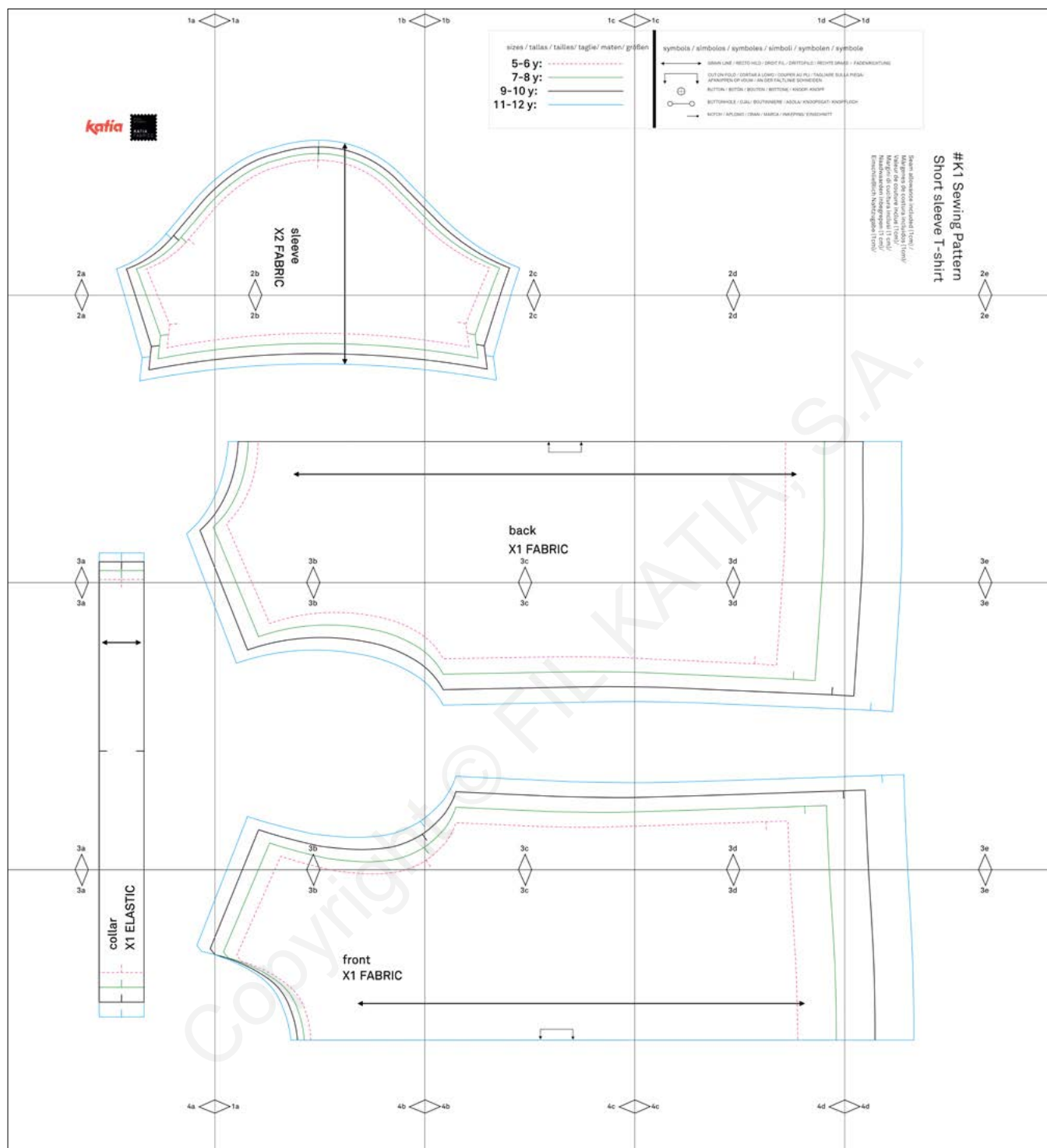


3c

4b

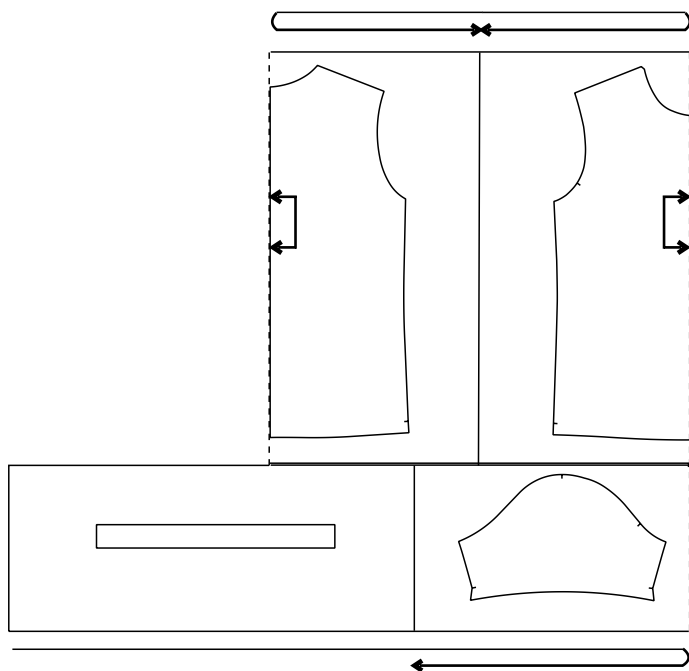
Copyright © FIL KATIA, S.A.

K28 Sewing Pattern

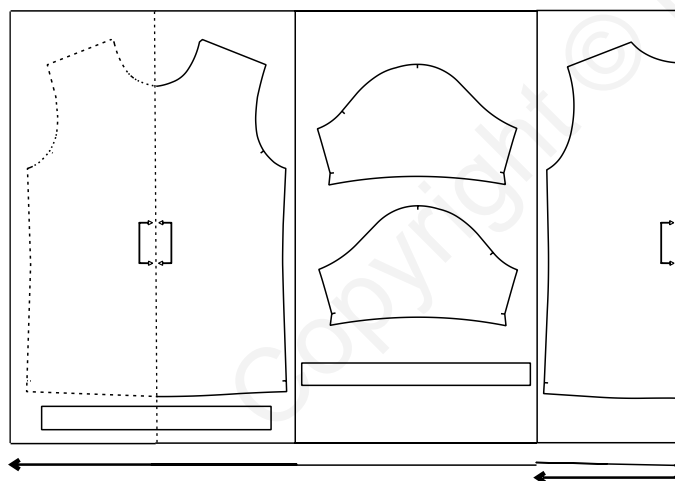


**Cutting plan / Plano de corte / Zuschneideplan /
Cartamodello / Plan de coupe / Knippatroom**

By meter/ Por metros / Für Meterwaren / Al metro / Au mètre / Per metre:



**T-shirt Panel / Panel Camiseta / T-shirt Panel / Pannelli per magliette / Panneau tee-shirt /
Panneel shirts:**



**Metres required / Metros usados / Benötigte Meter /
Metri utilizzati / Métrage nécessaire / Gebruikte meters**

KIDS (116 cm - 128 cm - 140 cm - 152 cm):
80-85-90-95 cm

LITTLE (86 cm - 92 cm - 98 cm - 104 cm):
60-75-70-75 cm

Jersey Katia Fabrics



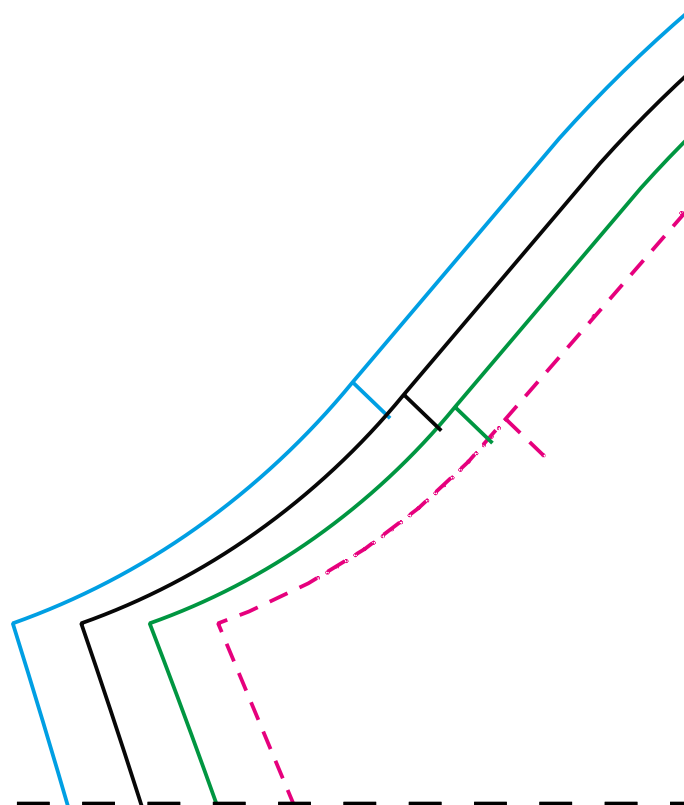
1a

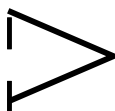
Katia

Prints
& Clothes

KATIA
FABRICS

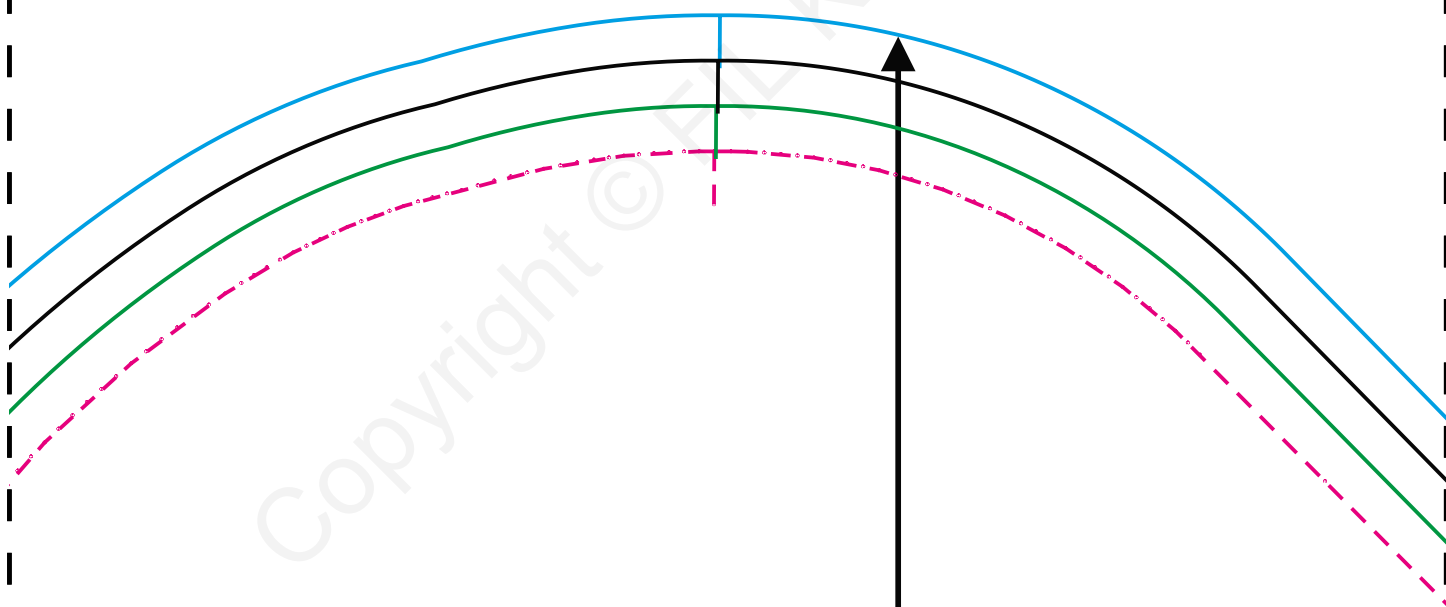
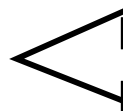
2a





1a

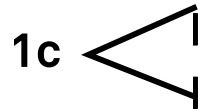
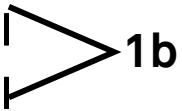
1b



sleeve
X2 FABRIC

2b





sizes / tallas / tailles/ taglie/ maten/ grø

5-6 y:



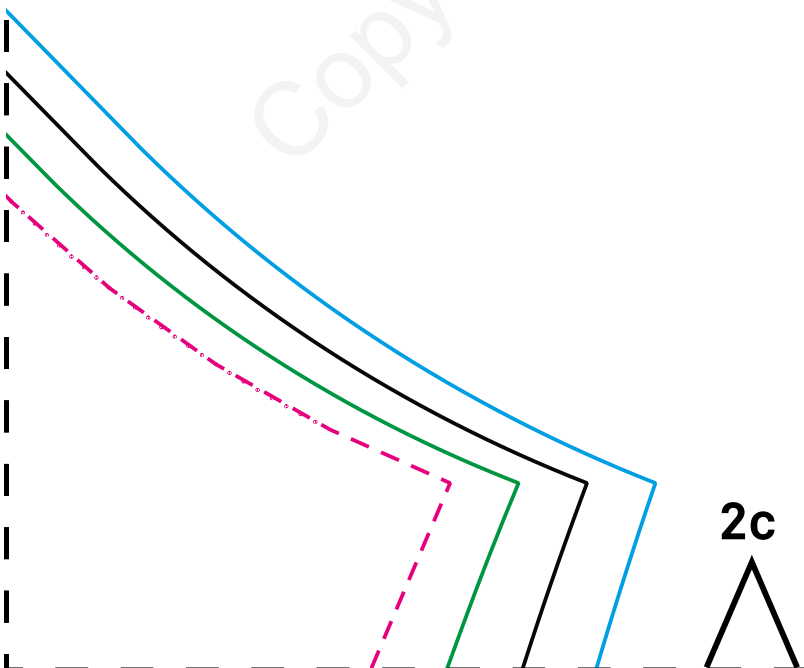
7-8 y:

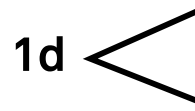
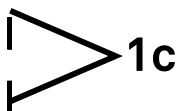


9-10 y:



11-12 y:



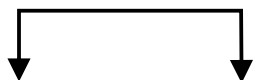


Ben

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / syr



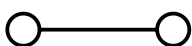
GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAA



CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULL
AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN



BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP/ KNOPF



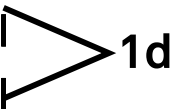
BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOP



NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

2d





hole

D / FADENRICHTUNG

LA PIEGA/

FLOCH

#K1 Sewing Pattern

Short sleeve T-shirt

Seam allowance included (1cm) /
Márgenes de costura incluidos (1cm) /
Valeur de couture incluse (1cm) /
Margini di cucitura inclusi (1 cm) /
Naadwaarden inbegrepen (1 cm) /
EinschlieBlich Nahtzugabe (1cm) /

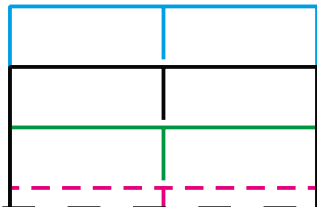
2e





2a

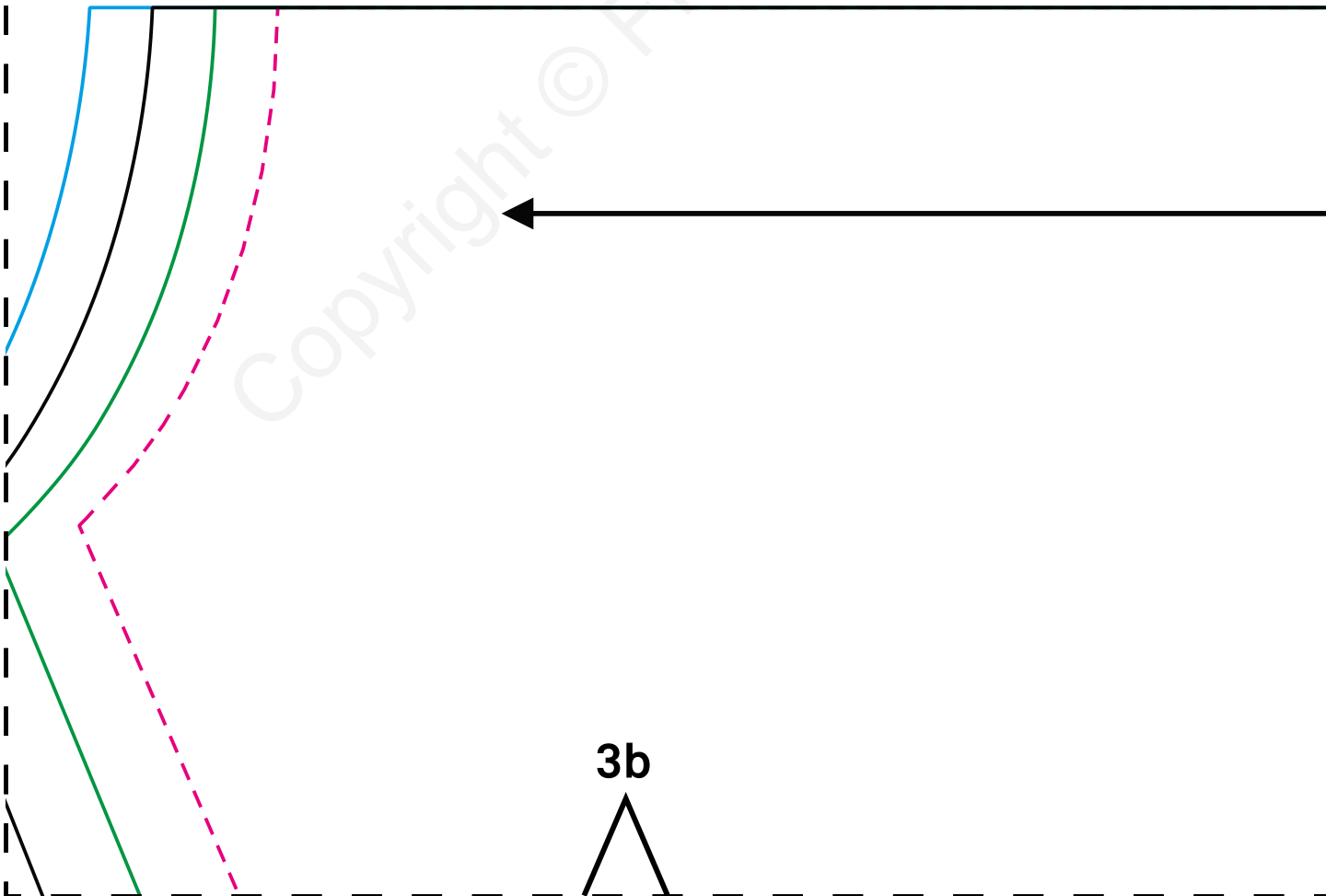
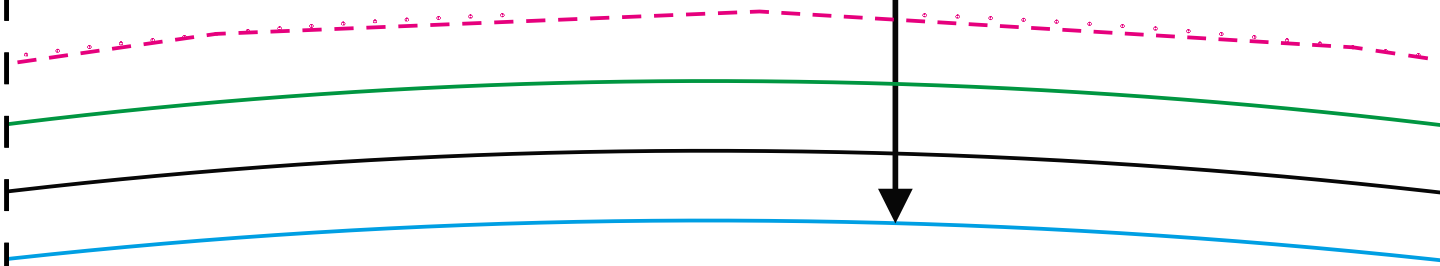
3a



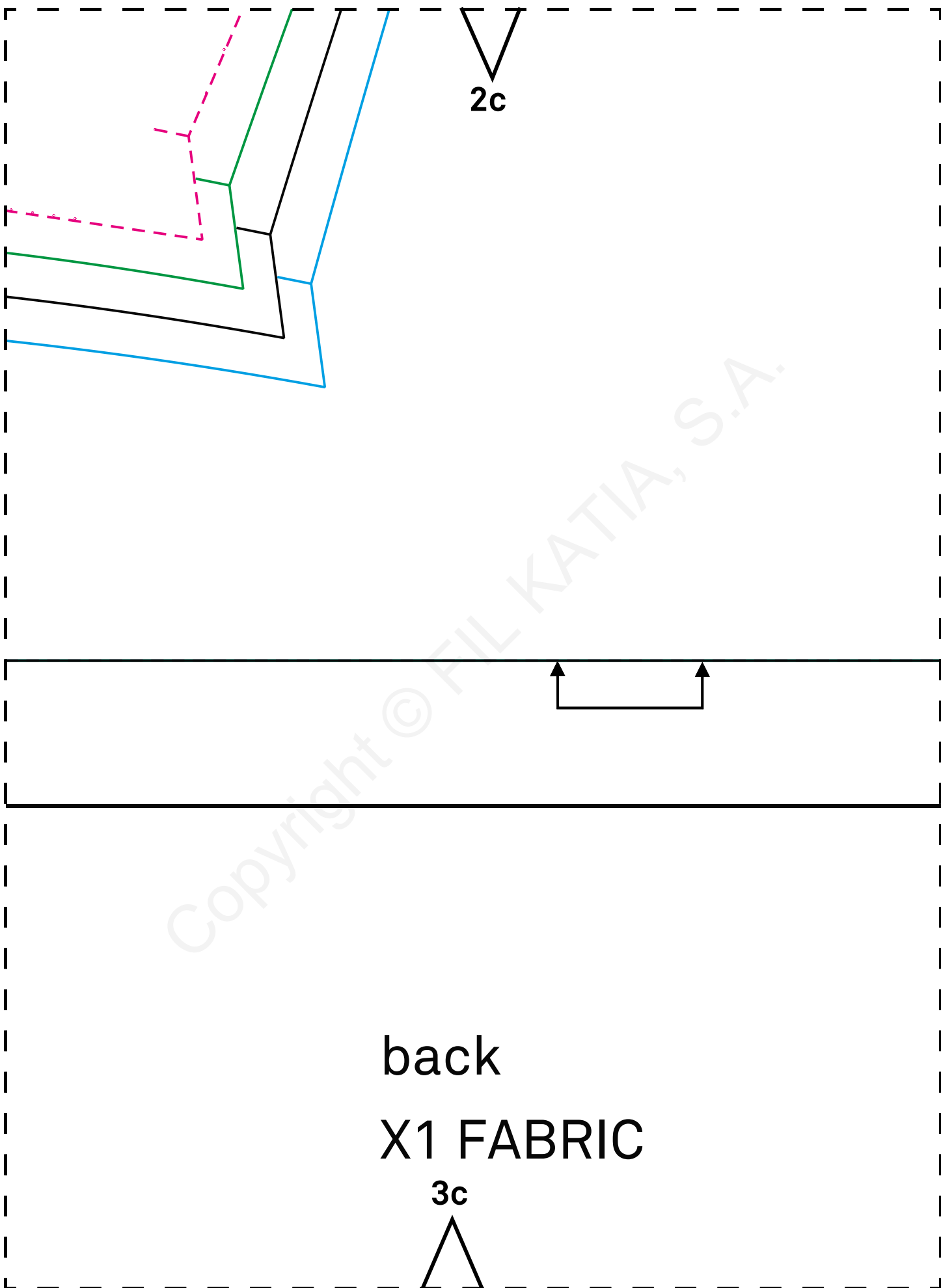
Copyright © FIL KATIA, S.A.



$2b$



$3b$





2d



3d



Copyright © FIL KATIA, S.A.



2e

Copyright © FIL KATIA, S.A.

3e





3a



4a

Copyright © FIL KATIA, S.A.



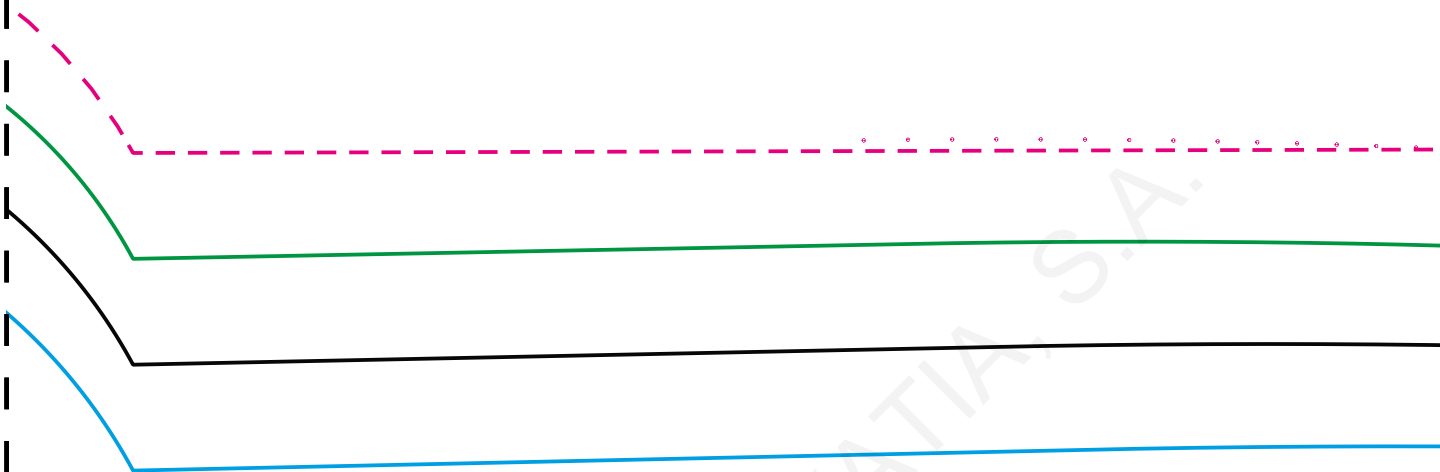
3b

4b

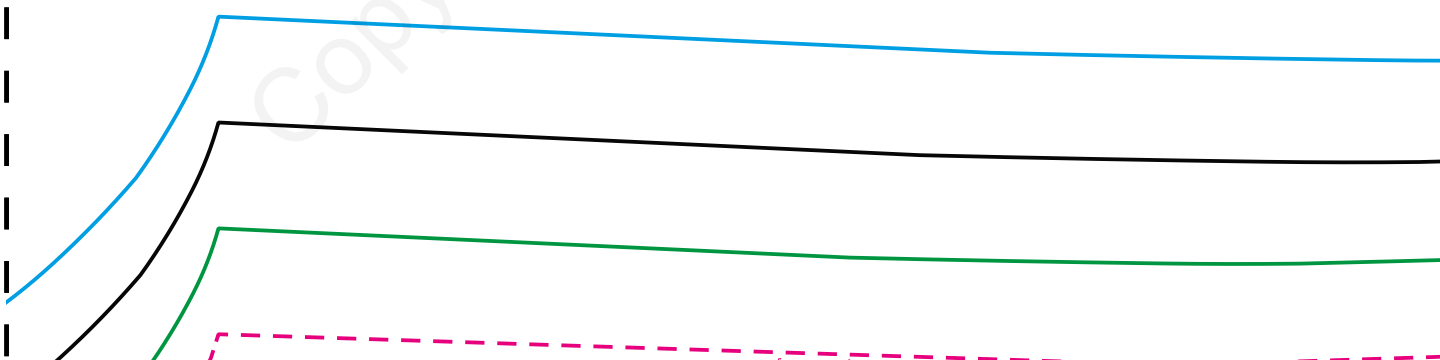
Copyright © FIL KATIA, S.A.

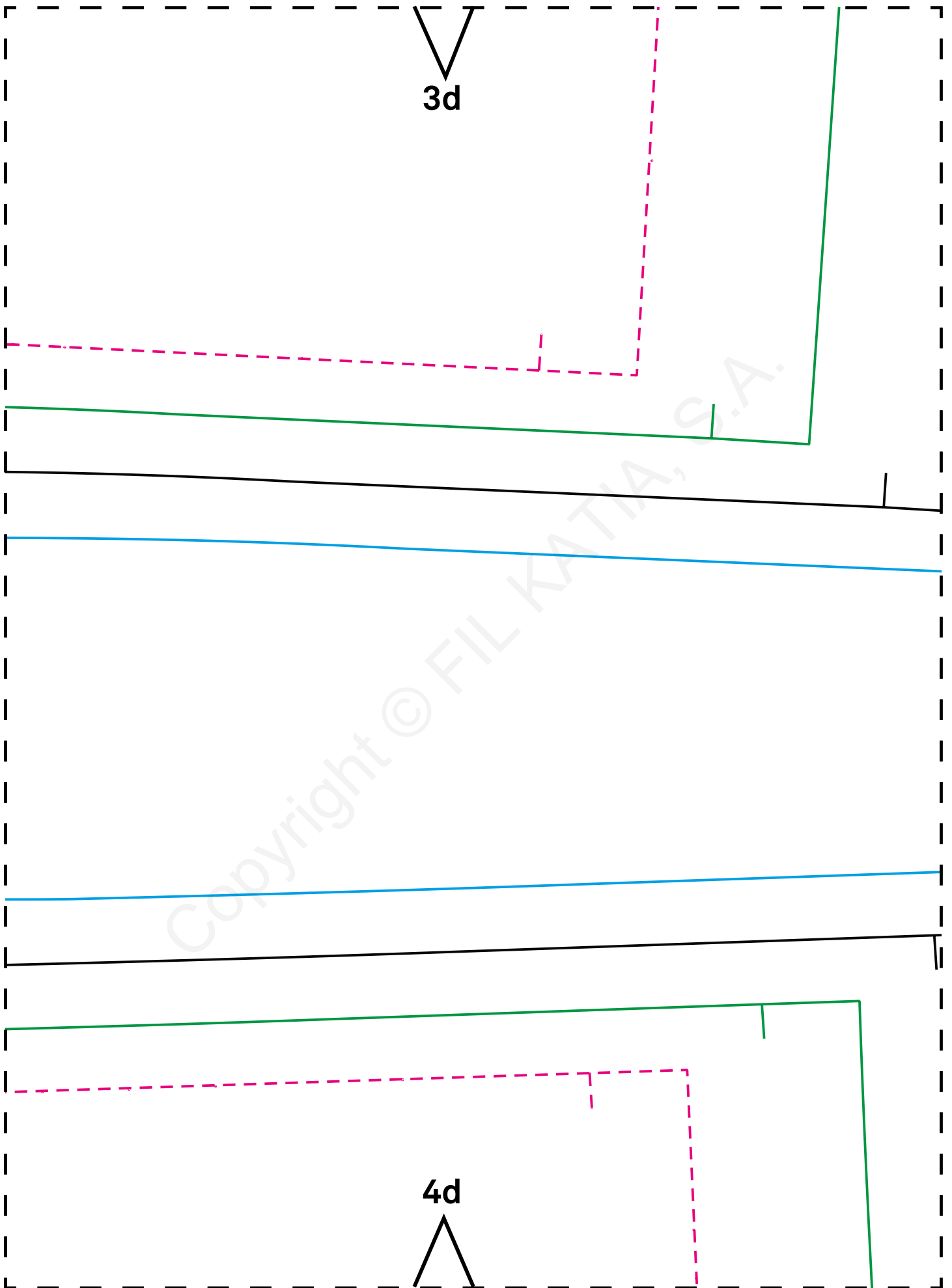


3c



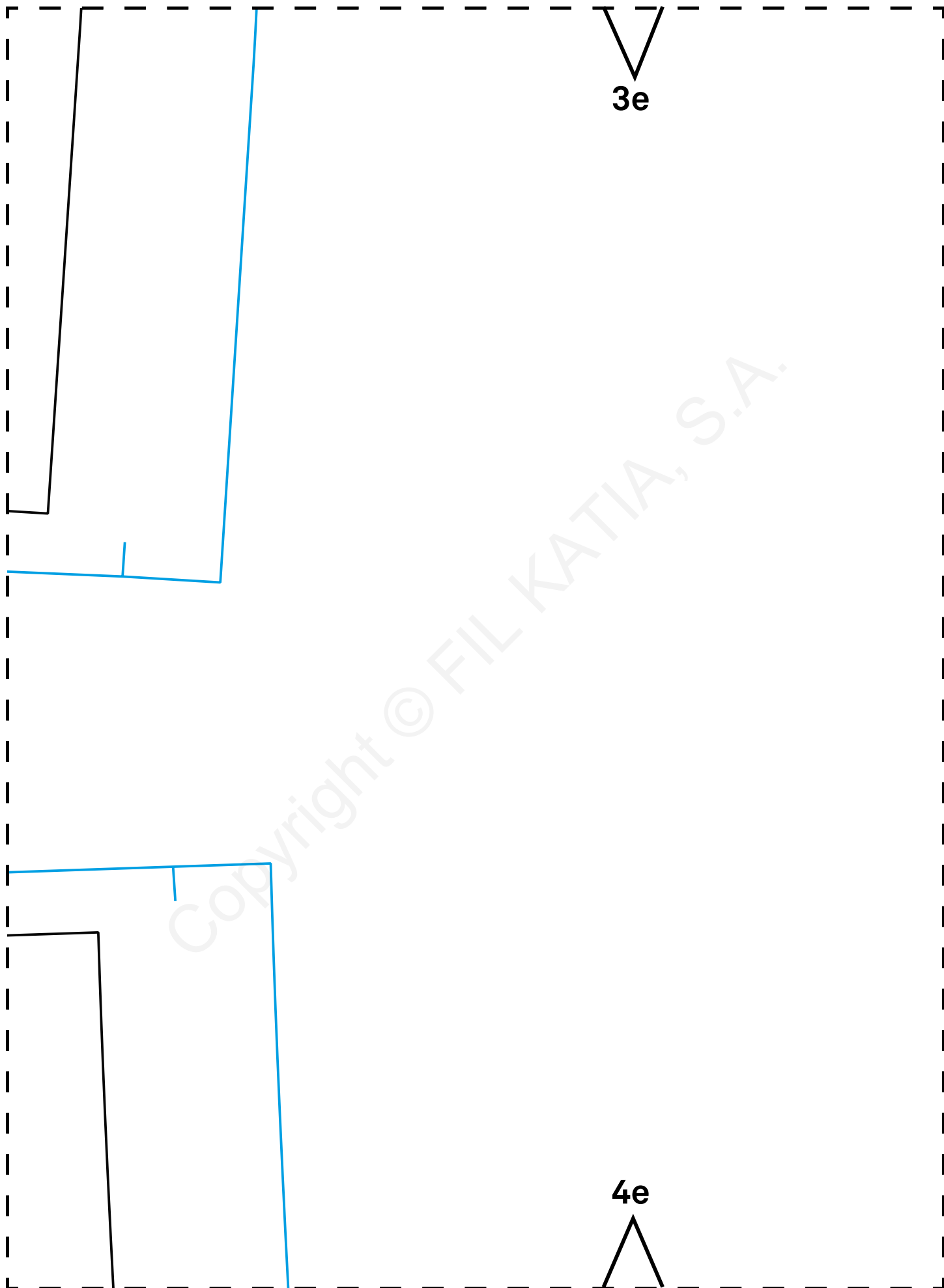
4c





3d

4d



3e

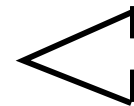
4e

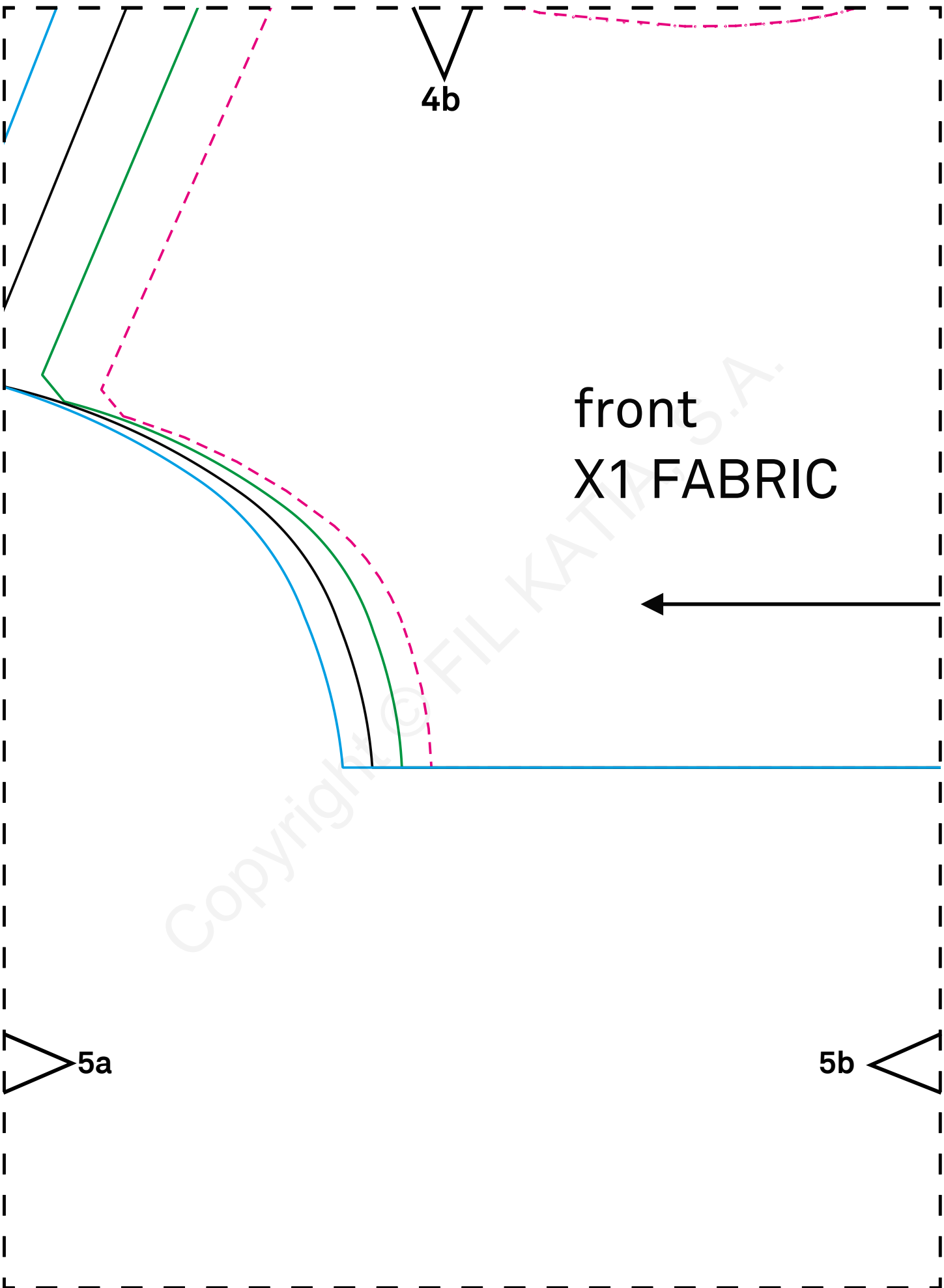


4a

collar
X1 ELASTIC

5a





4b

front
X1 FABRIC

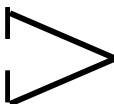


5a

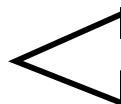
5b



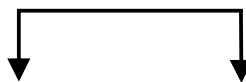
4c



5b

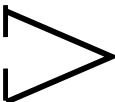


5c

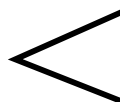




4d



5c

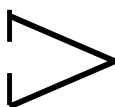


5d

Copyright © FILKATIA, S.A.



4e



5d

Copyright © FIL KATIA, S.A.